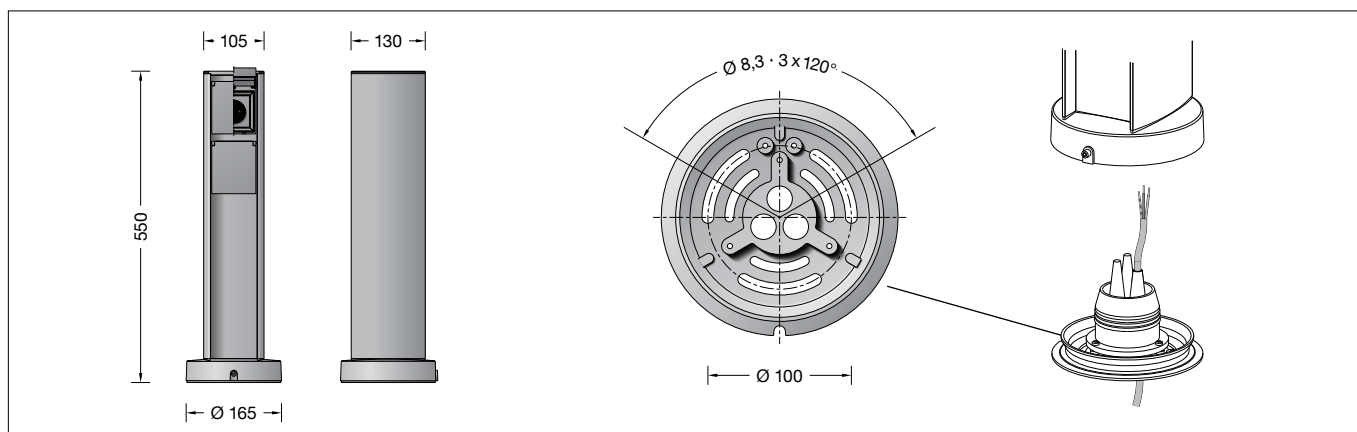


BEGA**71 229**

Columna de conexión
Paletto di collegamento
Aansluitzuil

IP 44



Instrucciones de uso

Aplicación

Columnas de conexión con mecanismos eléctricos para la alimentación eléctrica en instalaciones públicas e industriales. Equipamiento desde la fábrica preparado para la conexión con 3 bases de enchufe con toma de tierra y un interruptor conmutador.

Descripción del producto

Columna de conexión compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Placa de montaje para atornillar en un cimiento o en una pieza de empotrar en el suelo
Placa de montaje con 3 agujeros alargados
Ancho 8,3 mm · círculo primitivo $\varnothing$ 100 mm
3 Bases de enchufe con toma de tierra 250V ~ con una mayor protección contra el contacto integrada
Tipo de enchufe F: sistema extendido en Alemania y Europa
Adecuado para una carga eléctrica según DIN VDE 0620-2-1 con clavija con toma de tierra según DIN 49441 o DIN 49406.
1 Interruptor/conmutador universal 1 polo 10A · 250V ~
Carga SBL max. 100W
3 entradas de cables para el cableado continuo del cable de alimentación máx. $\varnothing$ 17 mm
4 clemas de conexión, 5 polos, máx. 6 mm²
Asignación de clemas L · L_{ST} · N · PE
1 clema de conexión suelta, 3 polos, máx. 6 mm²
Asignación de clemas NC (no conectadas)
Clase de protección I
Tipo de protección IP 44
Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos $\geq$ 1 mm y contra salpicaduras de agua
(con tapa abatible cerrada)
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 5,4 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta columna de conexión han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.
En caso de realizar modificaciones posteriores en la columna de conexión, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Paletto di collegamento con inserti d'installazione per l'alimentazione elettrica in impianti pubblici e aziendali.
Il prodotto viene fornito di fabbrica pronto per il collegamento e dotato di 3 prese schuko e di un commutatore.

Descrizione del prodotto

Paletto di collegamento in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Piastra di montaggio da avvitare su una base o su un collegamento a terra
Piastra di montaggio con 3 fori allungati
Larghezza 8,3 mm · Cerchio $\varnothing$ 100 mm
3 Prese Schuko 250V ~ con elevata protezione anti-contatto integrata
Tipo presa F: sistema diffuso in Germania ed Europa
Adatto a un carico elettrico a norma DIN VDE 0620-2-1 con connettore Schuko a norma DIN 49441 o DIN 49406
1 Interruttore/commutatore universale a 1 polo 10A · 250V ~
Carico SBL max. 100W
3 ingressi cavo per cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete máx. $\varnothing$ 17 mm
4 morsetti di collegamento a 5 poli allentati, máx. 6 mm²
Occupazione morsetti L · L_{ST} · N · PE
1 morsetto di collegamento a 3 poli allentato, máx. 6 mm²
Assegnazione dei morsetti NC (non collegati)
Classe di isolamento I
Protezione IP 44
Protezione contro la penetrazione di corpi estranei $\geq$ 1 mm e contro spruzzi d'acqua (con coperchio chiuso)
CE – Simbolo di conformità
Peso: 5,4 kg

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo paletto di collegamento vanno osservate le disposizioni di sicurezza nazionali.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.
Qualora vengano apportate delle modifiche al paletto di collegamento in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Aansluitzuil met installatieaccessoires voor de stroomvoorziening in openbare en commerciële installaties.
Af fabriek aansluitklaar met 3 randaarde stopcontacten en een wisselschakelaar.

Productbeschrijving

De aansluitzuil bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Montageplaat voor montage op een fundament of grondstuk
Montageplaat met 3 slobgaten
Breedte 8,3 mm · cirkel $\varnothing$ 100 mm
3 Randaardestopcontacten 250V ~ met geïntegreerde, verhoogde aanraakbeveiliging
Stekker type F: in Duitsland en Europa wijdverbreid systeem
Geschikt voor een elektrische belasting conform DIN VDE 0620-2-1 met randaardestekker conform DIN 49441 of DIN 49406
1 universele uit-/wisselschakelaar
1-polig 10A · 250V ~
SBL last max. 100W
3 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de netaansluitkabel máx. $\varnothing$ 17 mm
4 losse verbindingsklemmen 5-polig, máx. 6 mm²
Klemaansluiting L · L_{ST} · N · PE
1 afzonderlijke verbindingsklem 3-polig, máx. 6 mm²
Klemaansluiting NC (niet aangesloten)
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 44
Bescherming tegen het indringen van vaste vreemde voorwerpen $\geq$ 1 mm en spatwater (bij gesloten klapdeksel)
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 5,4 kg

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van deze aansluitzuil moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan de aansluitzuil worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Montaje

El interruptor automático y el interruptor de corriente de fuga deben ser conectados previamente por el cliente en la caja de subdistribución.
La base de la columna de conexión no se debe encontrar por debajo del borde superior del pavimento.

Para la fijación de la placa de montaje es necesario desmontar la entrada de cable.
Para este fin, soltar los tres tornillos (accionamiento Torx T20) en la placa de montaje y levantar la entrada de cable.
Atornillar la placa de montaje en un cimient o a una pieza de empotrar en el suelo **70 895** con el material de fijación adjunto u otro material apropiado.
A tener en cuenta para el montaje en un cimient: el cemento húmedo puede ser fuertemente alcalino y no puede estar en contacto con la columna de conexión de forma permanente. Se recomienda realizar un drenaje de la zona de montaje y aplicar una capa de pintura aislante.

Montaggio

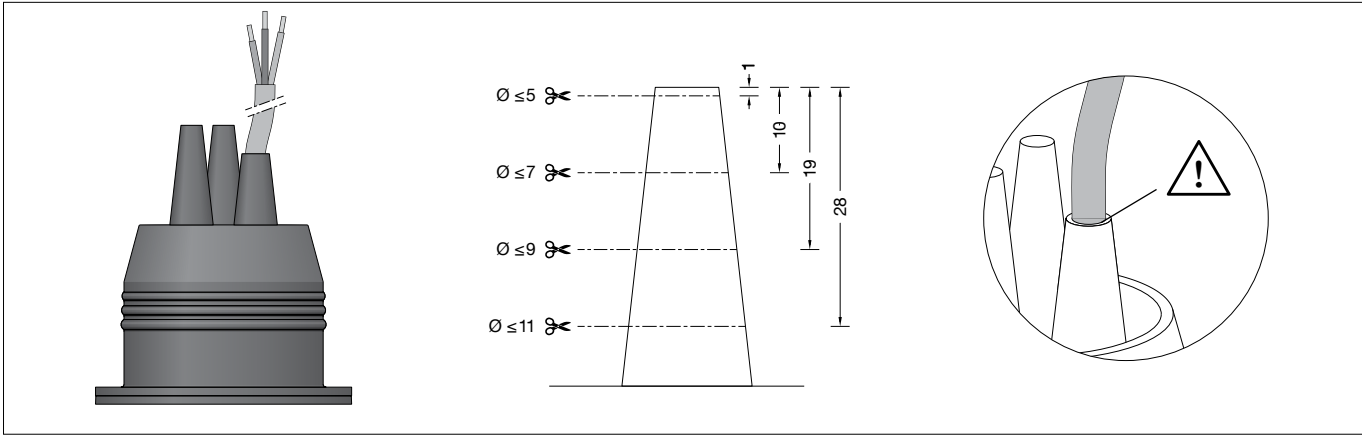
È necessario che il cliente provveda al collegamento dell'interruttore magnetotermico e dell'interruttore differenziale a monte della diramazione.
La base del paletto di collegamento non deve trovarsi a un livello inferiore rispetto al bordo superiore del pavimento.

Per il fissaggio della piastra di montaggio l'ingresso cavi deve essere smontato.
A tal fine allentare le tre viti (vite Torx T20) sulla piastra di montaggio e sollevare l'ingresso cavi.
Avvitare la piastra di montaggio su una base o sull'unità di ancoraggio a terra **70 895** utilizzando il materiale di fissaggio in dotazione o altro materiale di fissaggio adatto.
In caso di montaggio su una base prestare attenzione a quanto segue: Il calcestruzzo umido può risultare fortemente alcalino e non deve trovarsi a contatto permanente con il paletto di collegamento.
Si consiglia di drenare l'area di montaggio e di applicare dell'isolante.

Montage

Zekeringautomaten en aardlekschakelaars moeten ter plaatse worden aangesloten in de onderverdeling.
De voet van de aansluitzuil mag niet lager dan de bovenkant van de vloerbedekking liggen.

Om de montageplaat te bevestigen, moet de kabelinvoer worden gededemonteerd.
Draai hiervoor de drie schroeven (torxaandrijving T20) op de montageplaat los en verwijder de kabelinvoer.
Bevestig de montageplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op een fundament of grondstuk **70 895**.
Bij montage op een fundament dient het volgende in acht te worden genomen: Vochtig beton kan sterk alkalisch zijn en mag niet blijvend met het aansluitzuil in aanraking komen.
Wij adviseren om de montageplaats te draineren en van een isolerende verlaag te voorzien.

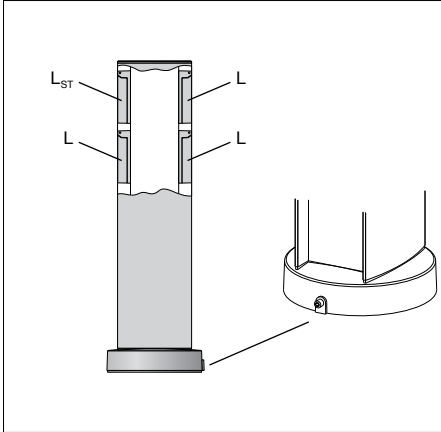


Para preparar la conexión eléctrica, abrir las entradas cónicas para cables que se necesitan en el extremo superior según el diámetro del cable de alimentación utilizado en la obra.
El revestimiento del cable de alimentación debe estar aplicado estrechamente en la entrada de cable cónica para prevenir la penetración de humedad.
Fijar la entrada de cable en la placa de montaje.

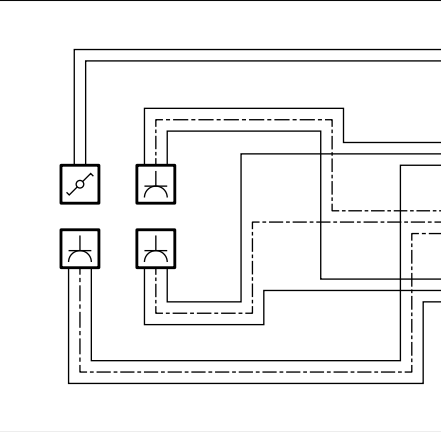
Per la predisposizione del collegamento elettrico aprire gli ingressi cavi conici che sono necessari, nell'estremità superiore in base al diametro del cavo di allacciamento alla rete utilizzato da parte del cliente.
Il rivestimento del cavo di allacciamento alla rete deve aderire perfettamente all'ingresso cavi conico al fine di prevenire l'infiltrazione di umidità.
Fissare l'ingresso cavi sulla piastra di montaggio.

Open aan de bovenkant de kegelvormige kabelinvoeren die werkelijk nodig zijn, overeenkomstig de diameter van de ter plaatse gebruikte netvoedingskabels, om de elektrische aansluiting voor te bereiden.
Het omhulsel van de netvoedingskabel moet hierbij nauw aansluiten op de kegelvormige kabelinvoer. Dit om binnendringen van vocht te voorkomen.
Bevestig de kabelinvoer op de montageplaat.

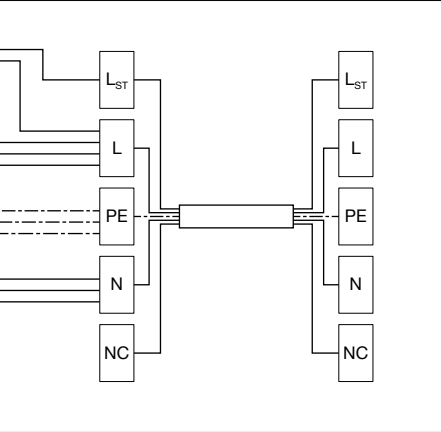
Esquema de conexiones



Schema elettrico



Schakelschema



Establecer la conexión eléctrica en las clemas del cable de unión.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de unión.

La conexión del conductor de puesta a tierra es absolutamente necesaria y se establece en el conductor verde-amarillo (⊕).

La conexión de la fase para las bases de enchufe instaladas y el interruptor se establece en el conductor marrón (L).

La conexión a la fase conmutada se establece en el conductor negro (L_{ST}).

El conductor gris (NC) no está conectado desde la fábrica y se puede utilizar en la obra para otra activación separada.

Colocar la columna de conexión en la placa de montaje, ajustarla y fijarla.

Para la adaptación en la obra del cableado realizado desde la fábrica se necesita desmontar la cubierta superior de la columna de conexión.

Para este fin, levantar la tapa abatible de los mecanismos eléctricos superiores y soltar el respectivo tornillo Allen (SW 2) a través de la abertura en el cerco de empotramiento (véase el dibujo).

Retirar la cubierta y realizar la adaptación del cableado.

Insertar la cubierta superior en la columna de conexión, apretarla y atornillarla firme y uniformemente con los tornillos Allen laterales.

Eseguire l'allacciamento elettrico sui morsetti del cavo di collegamento.

Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di collegamento.

Il collegamento del conduttore di protezione è assolutamente necessario e ha luogo tramite il filo verde-giallo (⊕).

Il collegamento della fase per le prese installate e l'interruttore ha luogo tramite la linea marrone (L).

Il collegamento alla fase inserita ha luogo tramite la linea nera (L_{ST}).

La linea grigia (NC) non è collegata in fabbrica e può essere utilizzata dal cliente per un avere a disposizione un ulteriore comando separato.

Posizionare il paletto di collegamento sulla piastra di montaggio, orientarlo e fissarlo.

Per un adattamento da parte del cliente del cablaggio di fabbrica, va smontata la copertura superiore del paletto di collegamento.

A tale scopo, sollevare i due coperchi degli inserti d'installazione superiori e allentare la vite con esagono incassato (SW 2) attraverso l'apertura nel telaio (vedere schizzo).

Estrarre la copertura ed eseguire l'adattamento del cablaggio.

Inserire la copertura superiore nel paletto di collegamento, premere e avvitare in modo omogeneo utilizzando le viti con esagono incassato.

Breng de elektrische aansluiting op de klemmen van de verbindingkabel tot stand.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de verbindingkabel.

De aansluiting van de aarddraad is absoluut noodzakelijk en gebeurt op de groen-gele draad (⊕).

De aansluiting van de fase voor de ingebouwde stopcontacten en de schakelaar gebeurt op de bruine draad (L).

De aansluiting op de geschakelde fase gebeurt op de zwarte draad (L_{ST}).

De grijze draad (NC) is af fabriek niet aangesloten en kan ter plaatse voor een verdere gescheiden aansturing worden gebruikt.

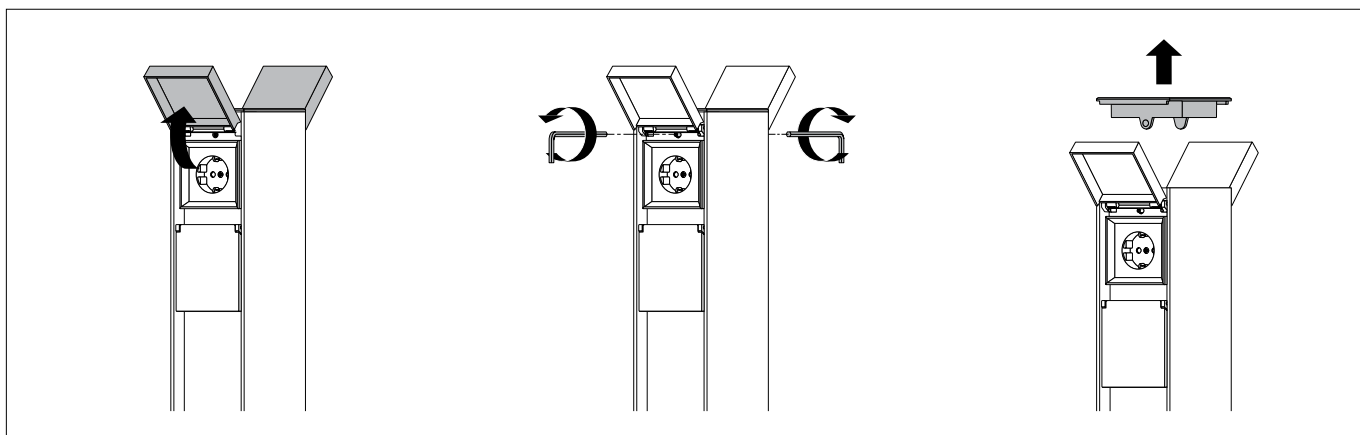
Plaats de aansluitzuil op de montageplaat, lijn deze uit en bevestig hem.

Voor een aanpassing ter plaatse van de fabrieksbedrading moet de bovenste afdekplaat van de aansluitzuil worden verwijderd.

Til hiervoor de twee klapdeksels van de bovenste installatie-inzetstukken op en draai de inbusschroef (SW 2) door de opening in het inbouwraam los (zie tekening).

Verwijder de afdekplaat en voer de aanpassing van de bedrading uit.

Plaats de bovenste afdekplaat in de aansluitzuil, druk aan en schroef gelijkmatig vast met de inbusschroeven aan de zijkant.



Mantenimiento y control

Las instalaciones de alta tensión se deben mantener en perfecto estado según las reglas reconocidas en materia de electrotécnica.

Se deben realizar controles periódicos según las normas de seguridad nacionales.

La prueba de funcionamiento del interruptor de corriente de fuga se debería realizar en la caja de subdistribución, al menos, una vez cada seis meses, pulsando el botón de comprobación **T**, a no ser que se hayan especificado otras pruebas adicionales a nivel regional o específicas del usuario.

Manutenzione e controllo

Gli impianti a corrente forte vanno tenuti secondo le norme elettrotecniche riconosciute. Vanno effettuati controlli regolari secondo le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il controllo di funzionamento dell' interruttore differenziale nel quadro elettrico deve essere effettuato almeno una volta ogni sei mesi premendo il tasto di controllo **T**, qualora non fossero prescritti altri controlli regionali o specifici dall'utente.

Onderhoud en controle

Sterkstroominstallaties dienen volgens de erkende regels van de elektrotechniek in de voorgeschreven toestand te worden gehouden. Regelmatige controles dienen volgens de nationale veiligheidsvoorschriften te worden uitgevoerd.

De functiecontrole van de aardlekschakelaar in de onderverdeling dient ten minste ieder halfjaar door drukken van de testknop **T** te worden uitgevoerd, tenzij andere regionale of gebruikersspecifieke extra controles voorgeschreven zijn.



Tenga en cuenta:

¡Instalación únicamente por personas con los correspondientes conocimientos y experiencia en electrotécnica! *)



Si prega di notare:

Installazione solo da parte di persone con conoscenze ed esperienze elettrotecniche rilevanti! *)



Opmerking:

Installatie alleen door personen met desbetreffende elektro-technische kennis en ervaring! *)

Una instalación inadecuada pone en peligro:

- Su propia vida
- La vida de los usuarios de la instalación eléctrica

En caso de una instalación inadecuada, existe el riesgo de graves daños materiales, p. ej., por incendio.

Usted soporta el riesgo de responsabilidad personal en caso de daños personales y materiales.

¡Diríjase a un electricista!

*) Conocimientos técnicos necesarios para la instalación

Para la instalación se requieren, en particular, los siguientes conocimientos técnicos:

- Las «5 reglas de oro» aplicables: desconectar; prevenir cualquier posible realimentación; verificar la ausencia de tensión; poner a tierra y en cortocircuito; proteger frente a elementos en tensión y señalizar la zona
- Selección de las herramientas, los instrumentos de medición y, en su caso, del equipo de protección individual adecuados
- Evaluación de los resultados de medición
- Selección del material de instalación eléctrico para asegurar las condiciones de desconexión
- Tipos de protección IP
- Montaje del material de instalación eléctrico
- Tipo de la red de suministro (sistema TN, sistema TT) y las consiguientes condiciones de conexión (puesta a tierra clásica, puesta a tierra de protección, medidas adicionales necesarias, etc.)

Accesorio

70895 Pieza de empotrar en el suelo con brida de fijación de acero galvanizado. Longitud total 400 mm. 3 tornillos de fijación M8 de acero inoxidable. Círculo primitivo ø 100 mm.

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

L'installazione non conforme mette in pericolo:

- La propria vita
- La vita degli utilizzatori dell'impianto elettrico

Un'installazione non corretta può causare gravi danni materiali, come ad esempio incendi.

Si rischia la responsabilità personale in caso di danni materiali e a persone.

Rivolgersi a un elettricista!

*) Conoscenze tecniche necessarie per l'installazione

Per l'installazione sono necessarie in particolare le seguenti conoscenze tecniche:

- Le «5 norme di sicurezza» da applicare: Scollegare; assicurare contro la riaccensione; verificare che non vi sia tensione; realizzare la messa a terra e cortocircuitare; coprire idoneamente o isolare i componenti vicini sotto tensione
- Scelta dell'attrezzo idoneo, degli strumenti di misura ed eventualmente dei dispositivi di protezione individuali
- Analisi dei risultati di misurazione
- Scelta del materiale d'installazione elettrica per garantire le condizioni di disattivazione
- Protezioni IP
- Installazione del materiale d'installazione elettrica
- Tipo di rete di alimentazione (sistema TN, sistema TT) e conseguenti condizioni di collegamento (neutro-terra, messa a terra di protezione, misure aggiuntive necessarie, ecc.)

Accessorio

70895 Collegamento a terra con flangia di fissaggio in acciaio zincato a caldo. Lunghezza totale 400 mm. 3 viti di fissaggio M8 in acciaio inox. Cerchio ø 100 mm.

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Een onjuiste installatie leidt tot de volgende risico's:

- Gevaar voor uw eigen leven,
- Gevaar voor het leven van de gebruikers van de elektrische installatie.

Met een onjuiste installatie riskeert u ernstige materiële schade, bijv. door brand.

U dreigt persoonlijk aansprakelijk te worden gesteld bij personen- en materiaalschade.

Neem contact op met een elektro-installateur!

*) Vereiste vakkennis voor de installatie

Voor de installatie is met name de volgende vakkennis vereist:

- De toe te passen '5 veiligheidsregels': vrijeschakelen; beveiligen herontsteken; spanningsloosheid vaststellen; aarden en kortsluiten; aangrenzende, onder spanning staande delen afdekken of afsluiten
- kiezen van geschikt gereedschap, meettoestellen en evt. persoonlijke beschermingsmiddelen
- analyseren van de meetresultaten
- kiezen van het elektrische installatiemateriaal ter garantie van de uitschakelvoorwaarden
- IP-classificaties
- inbouw van het elektrische installatiemateriaal
- aard van het voedingsnet (TN-systeem, TT-systeem) en de hieruit volgende aansluitvoorwaarden (klassieke nulleider, aarding, vereiste extra maatregelen enz.)

Accessoire

70895 Grondstuk met bevestigingsflens van vuurverzinkt staal. Totale lengte 400 mm. 3 bevestigingsschroeven M8 van edelstaal. Cirkel ø 100 mm.

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Lámina aislante placa de montaje	16 006 464
Placa de montaje	22 005 432 B1
Base de enchufe con tapa abatible	75 004 694
Interruptor con tapa abatible	75 004 904
Junta placa superior	83 001 344

Ricambi

Film isolante piastra di montaggio	16 006 464
Piastra di montaggio	22 005 432 B1
Inserto presa con coperchio	75 004 694
Interruttore con coperchio	75 004 904
Guarnizione piastra frontale	83 001 344

Accessoires

Isolatiefolie montageplaat	16 006 464
Montageplaat	22 005 432 B1
Contactdoosinzet met klepdeksel	75 004 694
Schakelaar met klepdeksel	75 004 904
Afdichting kopplaat	83 001 344